

کیسینجر در برابر کیسینجر

تأملاتی در باب دیپلماسی،
استراتژی کلان و رهبری

www.ketab.ir

وینستون لرد

ترجمه دکتر بهار وکیلی
ویراسته جواد ترکاشوند

سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر
مشخصات ظاهری
شابک

وضعیت فهرست نویسی
یادداشت

عنوان دیگر
موضوع
موضوع

موضوع

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

رده بندی کنگره

رده بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی

اطلاعات رکورد کتابشناسی

کیسینجر، هنری، ۱۹۲۳ - م. Kissinger, Henry

کیسینجر در برابر کیسینجر: تاملاتی در باب دیپلماسی، استراتژی کلان و رهبری / [گردآوری شده توسط] وینستون لرد؛ [مقدمه هنری کیسینجر]؛ ترجمه بهار وکیلی؛ ویراسته‌ی جواد ترکاشوند.

تهران: نشر پيله، ۱۴۰۱.

۲۰۰ ص.

978-622-7620-27-6

فیپا

عنوان اصلی: Kissinger on Kissinger: reflections on diplomacy, grand leadership, 2019.strategy, and

تاملاتی در باب دیپلماسی، استراتژی کلان و رهبری.

کیسینجر، هنری، ۱۹۲۳ - م. -- مصاحبه‌ها موضوع
Kissinger, Henry -- Interviews Statesmen -- United States -- Interviews

دیپلماسی Diplomacy رهبری Leadership

روابط بین‌المللی International relations

ایالات متحده -- روابط خارجی -- ۱۹۶۹ - ۱۹۷۴ م.

United States -- Foreign relations -- 1969 - 1974

لرد، وینستون Lord, Winston

وکیلی، بهار، ۱۳۶۵ - مترجم

ترکاشوند، جواد، ۱۳۷۳ - گردآورنده

EA۴۰ / ۸

۳۲۷ / ۷۳۰۰۹۲

۸۸۳۴۹۳۶

فیپا

کیسینجر در برابر کیسینجر

نویسنده: وینستون لرد

مترجم: دکتر بهار وکیلی

ویراست محتوایی: جواد ترکاشوند

ناشر: پيله

نوبت و سال نشر: اول ۱۴۰۱

ناظرچاپ: مهدی سبحانی

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: نقش آور

صفحه‌آرا: قاسمی (رها)

تیراژ: ۱۳۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۶۲۰-۲۷-۶



آدرس دفتر نشر: مقابل دانشگاه تهران خیابان لبافی‌نژاد، شماره ۲۱۶ طبقه ۱

تلفن: ۰۹۱۲-۳۸۷۶۲۵۹-۶۶۴۸۱۶۴۱-۶۶۹۵۰۸۷۱



مرکز پخش: خیابان انقلاب، خ ۱۲ فروردین، خ ژاندارمری غربی، پلاک ۹۵، پخش کتاب آثار

تلفن دفتر پخش: ۰۲۱-۶۶۴۶۲۲۹۱-۶۶۴۶۰۲۳۳

هرگونه نقل، استفاده و اجرای تمام یا بخشی از این کتاب منوط به اجازه‌ی کتبی ناشر است.

فهرست

۹	مقدمه مترجم
۲۱	درآمدی از هنری آلفرد کیسینجر
۲۵	پیش‌گفتار
۳۷	فصل یک: دولت مری
۵۱	فصل دو: تعیین عرصه
۶۷	فصل سه: ارتباط با چین
۸۵	فصل چهار: نشست نیکسون-مائو
۹۷	فصل پنج: به دنبال ثبات با اتحاد جماهیر شوروی
۱۱۳	فصل شش: جستجو برای صلح در ویتنام
۱۲۵	فصل هفت: پیشرفت غیرمنتظره و توافقات پاریس
۱۳۹	فصل هشت: پیشرفت‌های اولیه در خاورمیانه
۱۵۳	فصل نه: سبک‌های مذاکره و شرح حال‌های شخصی
۱۷۱	فصل ده: فرآیند سیاست خارجی
۱۸۹	فصل یازده: استراتژی

مقدمه مترجم

هنری کیسینجر برای دانشجویان و عالمان عرصه روابط بین‌الملل شناخته شده‌تر از آنی است که نیاز به معرفی داشته باشد. اما به عنوان معرفی مختصر، هنری آلفرد کیسینجر در ۲۷ می ۱۹۲۳ در خانواده یهودی‌الاصل در شهر فورت آلمان به دنیا آمد. او در سال ۱۹۳۸ به همراه خانواده از آلمان تحت کنترل نازی‌ها، به ایالات متحده آمریکا آمد، در نیویورک ساکن شد و در سال ۱۹۴۳ تابعیت این کشور را کسب کرد. وی سیاستمدار، دیپلمات و مشاور ژنرال نیکسون است که به عنوان وزیر امور خارجه و مشاور امنیت ملی آن کشور خدمت کرده است. کیسینجر در دوره ریچارد نیکسون به عنوان وزیر امور خارجه آمریکا مشغول به کار شد و پس از پایان دوره نیکسون به خاطر رسوایی واترگیت و استعفای نیکسون، در همان سمت با جِرالد فورد (معاون نیکسون که طبق قانون اساسی جانشین وی شد) به همکاری ادامه داد. از وی به عنوان یکی از استراتژیست‌های ارشد ایالات متحده آمریکا نام برده می‌شود.

بر اساس یک نظرسنجی که توسط مجله سیاست خارجی انجام شده، ۳۲/۲۱ درصد از «محققان بزرگ روابط بین‌الملل آمریکا» وی را مهم‌ترین وزیر امور خارجه ایالات متحده از سال ۱۹۶۵ در نظر گرفتند. مهم‌ترین فعالیت‌های او شامل مذاکرات مربوط به محدودسازی

سلاح‌های استراتژیک میان آمریکا و شوروی بین سال‌های ۱۹۶۹ تا ۱۹۷۲ که منجر به پیمان سالت شد، برقراری رابطه میان ایالات متحده آمریکا و چین با اجرای سیاست معروف به دیپلماسی پینگ‌پنگ در سال ۱۹۷۲، و هم‌چنین نقش موثر در خاتمه دادن بحران ویتنام که جایزه صلح نوبل مشترکی را برای او و «لی دوک تو» طرف مذاکره‌کننده ویتنامی به ارمغان آورد. کتاب حاضر با عنوان **کیسینجر در برابر کیسینجر (تأملاتی در باب دیپلماسی، استراتژی کلان و رهبری)** نوشته وینستون لُرد، که برای اولین بار در سال ۲۰۱۹ منتشر شد، کتابی است که در قالب مصاحبه وینستون لُرد و کی. تی. مک فارلند با کیسینجر، به دوتا از مهم‌ترین رویدادهای دوره تصدی‌گری کیسینجر در پست وزیر امور خارجه در دوره ریاست جمهوری نیکسون که شامل سیاست گشایش به سمت چین و هم‌چنین پایان دادن به جنگ ویتنام می‌باشد، اشاره دارد. اثر حاضر مشتمل بر یازده بخش می‌باشد که در بخش اول در مورد مبحث دولت‌مردی و اینکه یک رهبر در عرصه تصمیم‌گیری با چه مسائلی روبروست و چه عواملی در تصمیم‌گیری‌های او نقش دارد، صحبت می‌کند. در بخش دوم، به تعیین عرصه اشاره دارد و محیطی که هر مشاور امنیت ملی با آن سروکار دارد. بخش سوم، در مورد ارتباط با چین است که از آن به عنوان برجسته‌ترین دستاورد سیاست خارجی ریاست جمهوری نیکسون که سیاست گشایش به سمت چین است یاد می‌شود. در بخش چهارم، به یکی از مهم‌ترین رویدادهای سیاسی در تاریخ رابطه آمریکا و چین که همانا نشست نیکسون و مائو است اشاره می‌کند و این گام مهمی در عادی‌سازی روابط بین ایالات متحده آمریکا و جمهوری خلق چین بود و این بازدید به بیست و پنج سال عدم رابطه خاتمه داد. در بخش پنجم، در مورد ثبات با اتحاد جماهیر شوروی بحث می‌شود؛ به مدت دو دهه ایالات متحده و

اتحاد جماهیر شوروی در دگر رقابت جهانی جنگ سرد بودند که با بحران‌های جدی روبرو شده بود و نتیجه نشست نیکسون و لئونید برژنف، رهبر شوروی به تدوین معاهده محدود کردن سلاح‌های اتمی یا همان توافق نامه SALT منجر شد. در بخش ششم، تحت عنوان جستجو برای صلح در ویتنام، اشاره‌ای به مهم‌ترین رویداد دوران کاری کیسینجر که همانا خاتمه یافتن جنگ ویتنام بود دارد که منجر به دریافت جایزه صلح نوبل برای وی شد. در بخش هفتم، در مورد توافقات پاریس صحبت شده است که در مورد توافق پایان جنگ و بازیابی صلح در ویتنام بود، این توافق بین ویتنام شمالی و ویتنام جنوبی و ایالات متحده که نماینده بومیان انقلابی ویتنام جنوبی بود امضاء شد. در بخش هشتم در مورد پیشرفت‌هایی در خاور میانه، در مورد جنگ یوم کپور که بین اعراب از جمله مصر، سوریه و اسرائیل بود صحبت می‌شود که در نهایت منجر به دیپلماسی شاتل [دیپلماسی رفت و برگشت] شد و این دیپلماسی اولین بار در تاریخ سیاست خارجی آمریکا با نام هنری کیسینجر همراه شد. در بخش نهم در مورد سبک‌های مذاکره و شرح حال‌های شخصی گفت‌وگو شده است. در بخش دهم در مورد فرآیند سیاست خارجی صحبت شده است و بخش آخر هم به مبحث استراتژی تعلق گرفته است.

نکته پایانی؛ اثر حاضر مصاحبه‌ای است بر پایه ادبیات محاوره‌ای که توسط وینستون لرد و کی. تی. مک فارلند با هنری کیسینجر انجام شده است که وی [کیسینجر] از این گفت‌وگو به عنوان تاریخ شفاهی بخشی از دوران حرفه‌ای خود یاد می‌کند و از آن جا که این مصاحبه با ادبیات محاوره‌ای و به نوعی غیر رسمی انجام شده است گاه، گاهی از کلمات و عبارت‌ها مترادف فارسی نداشته‌اند، اما تمام تلاش اینجانب و همین‌طور ویراستار محترم این اثر جناب آقای جواد ترکاشوند معطوف بر این بود تا

جایی که شاکله متن اصلی اثر حفظ شود، در جهت روان سازی کلمات و بعضی عبارت ها تمام تلاش و آگاهی خویش را به کار بندیم، هم چنین تمامی آن چه که در قلاب و پاورقی آورده شده است جهت توضیحات بیشتر از طرف مترجم می باشد. امید است که کتاب حاضر موجبات رضایت خوانندگان گرامی را فراهم آورد.

بهار وکیلی

تهران، زمستان ۱۴۰۰

www.ketab.ir